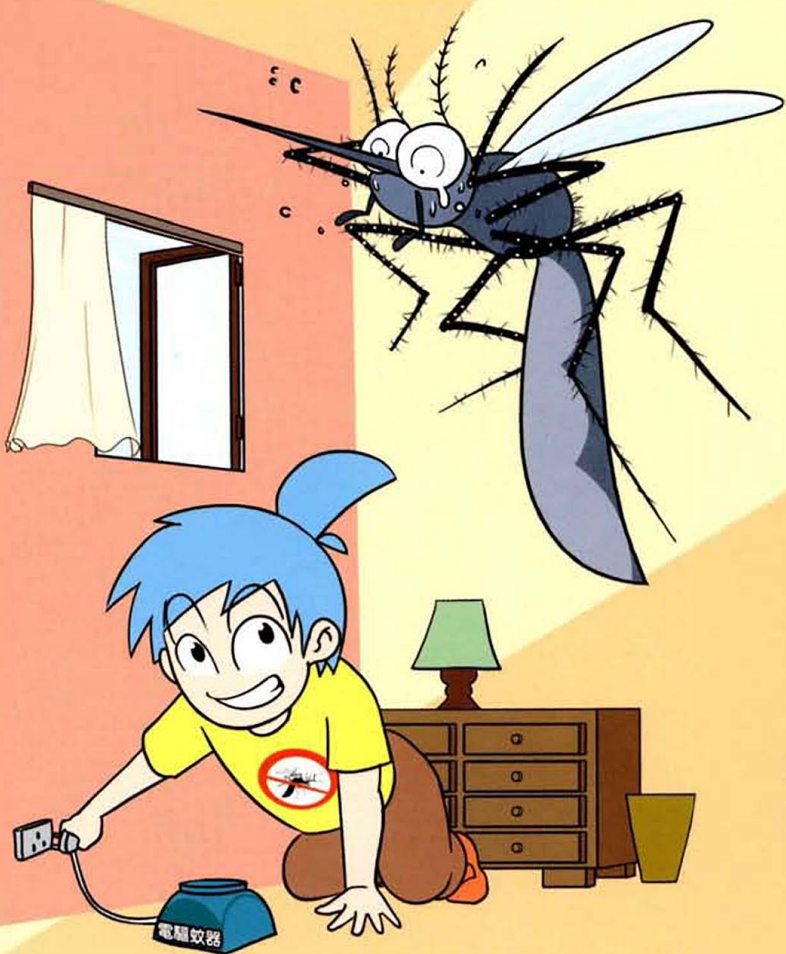


正確安全施用除害劑 家居滅蚊

Proper and Safe Use of Pesticides
Household Mosquito Control



漁農自然護理署

Agriculture, Fisheries and Conservation Department

目錄

Content

控制蚊患的家居除害劑 P.2
Household Pesticides for Mosquito Control

常見的家屬滅蚊除害劑產品
Commonly Used Household Pesticides
Products for Mosquito Control

電熱式驅蚊器 Electric Vaporizer System P.4

驅蚊貼 Mosquito Repelling Patch P.8

氣霧劑 Aerosol Dispenser P.10

燃點式蚊香 Mosquito Coil P.13

只應購買及使用已註冊除害劑 P.16
Purchase and Use only Registered Pesticides

使用家居滅蚊產品的一般注意事項 P.18
General Precautions for Handling Household
Products for Mosquito Control



控制蚊患的家居除害劑

Household Pesticides for Mosquito Control

蚊子會在積水中產卵繁殖，為了有效控制蚊患，最重要的是注意環境衛生及清除家中和家居附近的積水。不過，在一般家居室內很難避免有其他源頭產生的蚊子飛進，故此用物理性防治方法，在門窗上加裝紗窗及紗門，便可有效減低蚊子的滋擾情況。

但是，若以上方法仍未能解決問題，使用已註冊的一般家居用滅蚊除害劑，亦可對蚊患作出控制。現時市面上有多種不同類型的已註冊家用除害劑可以有效地控制蚊患。以下所介紹的一些常見的家用除害劑藥品例子，可作為參考之用。



Mosquitoes breed in stagnant water. In order to control mosquitoes effectively, the most important thing to do is to maintain good sanitation and eliminate all possible breeding sites in and around your home. However, mosquitoes can still fly into household areas from other breeding sources, therefore, installation of window and door screens can be taken as a physical control measure to reduce mosquito nuisance.

If the above methods still cannot solve the problem, registered general household pesticides can be used for mosquito control. There are many different types of registered household pesticide products that are effective against mosquitoes and some of the commonly available examples are described below as reference information.



最重要的是注意環境衛生及清除家中和家居附近的積水。

The most important thing to do is to maintain good sanitation and eliminate all possible breeding sites in and around your home.



在門窗上加裝紗窗及紗門，以物理防治方法減低蚊子的滋擾情況。

Installation of window and door screens can be taken as a physical control measure to reduce mosquito nuisance.

常見的家居滅蚊除害劑產品

Commonly Used Household Pesticides Products for Mosquito Control

電熱式驅蚊器

Electric Vaporizer System

大部份電熱式驅蚊器都是通過電力裝置加熱，使活性成分從電蚊片、電蚊液、電蚊晶片等載體中揮發。

Most of the electric vaporizer systems use electrical devices to heat and evaporate the active ingredients from the carrier materials, such as mat, liquid and gel.

下列三種為常用的電熱式驅蚊器：

The following three types are commonly used electric vaporizer systems:

電蚊片 Mosquito Mat

將活性成分溶解，然後滲透入咭紙內製成電蚊片。一般使用時間約為 8-10 小時*。

Active ingredients are dissolved and impregnated into cardboards to form the mosquito mat. The duration of use is about 8-10 hours*.



以每天使用 8-10 小時計算
For 8-10 hours use daily

* 可使用時間會因應不同產品及不同使用環境而有所差異
The duration of use may vary for different products and under different environmental conditions

電蚊液 Mosquito Liquid

將活性成分溶解，然後放於附有揮發芯的玻璃瓶內製成瓶裝電蚊液。一般使用時間約為一至兩個月**。

Active ingredients are dissolved and packed inside glass bottle with a wick to form the mosquito liquid. The duration of use is about 1-2 months**.



電蚊晶片 Mosquito Gel

將含有活性成分的漿狀晶體，放置於以多孔薄膜覆蓋的淺容器內製成電蚊晶片。一般使用時間約為一個多月**。

Active ingredients are incorporated in a form of gel and placed in shallow container covered with porous membrane to form the mosquito gel. The duration of use is about 1 month**.



- 活性成分主要為除蟲菊酯類的殺蟲劑
Active ingredients are mainly pyrethroid insecticides
- 有擊倒及驅趕作用
Have knockdown and repelling effects
- 無除害劑殘留作用
No pesticide residual actions
- 如使用不當，會有觸電及火警的危險
Improper uses may cause electrical and fire hazards

使用方法及注意事項

Use Instructions and Precautions

- 遵照標籤指引，確保蚊片 / 蚊液瓶 / 晶片穩妥地放置於發熱裝置上

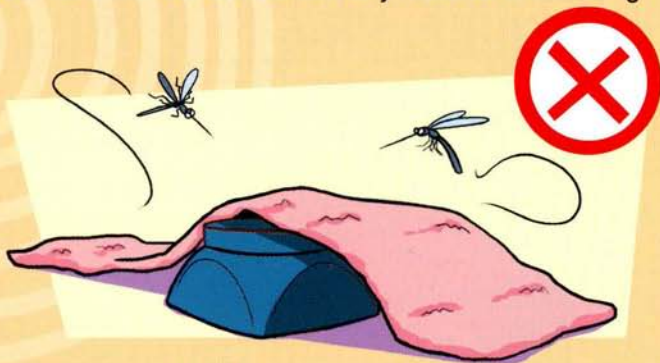
Ensure the mat/bottle/gel is properly placed on the heating device according to label instructions



- 只可使用製造商指定的補充裝
Only use the refills recommended by the manufacturer
- 保持室內環境空氣流通
Keep indoor environment well ventilated
- 不應放置於任何易燃物件，例如衣服、窗簾、報紙和枱布附近
Do not place too close to any flammable or combustible materials such as clothes, curtains, newspaper and table cloth
- 切勿接觸裝置的發熱部位
Do not touch the heating parts of the devices



- 切勿接觸電蚊液玻璃瓶的揮發芯
Do not touch the wick in the bottle of mosquito liquid
- 切勿刺穿電蚊晶片的薄膜
Do not perforate the membrane for mosquito gel
- 使用時，切勿用任何物件覆蓋驅蚊器
Do not cover the device with any material when using



- 手濕時切勿觸摸裝置，以免觸電
Do not touch the device with wet hands to prevent electric shock
- 使用後，請關掉電源及拔出插頭
Switch off and unplug the device when not in use



- 避免發熱表面積聚塵埃污垢
Avoid accumulation of dust and dirt on the heating surface
- 切勿以水直接清洗驅蚊器，待拔出插頭及冷卻後才用濕布拭抹
Do not clean or wash the heating device with water directly. Clean with a damp cloth only when the device is cool and unplugged

驅蚊貼

Mosquito Repelling Patch



- 活性成分一般為天然植物提取物，如香茅油或尤加利油
Active ingredients generally are natural plant extracts, such as citronella oil or eucalyptus oil
- 含有獨特氣味的植物提取物可驅趕蚊子
Plant extracts have unique odors which can repel mosquitoes



- 驅蚊貼通常以滲有活性成分的不織布製成
Mosquito repelling patch is commonly made of nonwoven fabric treated with active ingredients
- 無除害劑殘留作用
No pesticide residual actions

使用方法及注意事項

Use Instructions and Precautions

- 必須閱讀及遵照標籤指示使用
Always read and follow label instructions before use
- 避免過量使用
Avoid excessive use



- 兒童應在成人指導下使用此產品
Children should only use this product under adult supervision
- 可引致皮膚敏感
May cause allergic skin reaction
- 避免直接施用於人或寵物的皮膚上
Do not apply the product directly on human or animal skin
- 如產品氣味導致不適，請立即停止使用
Discontinue if scent of the product proves offensive
- 避免長久吸入氣體
Avoid prolonged inhalation
- 使用後，須徹底清洗雙手
Wash hands thoroughly after use

氣霧劑 Aerosol Dispenser



- 活性成分主要為合成除蟲菊酯類的混合殺蟲劑
Active ingredients are mainly mixtures of synthetic pyrethroid insecticides
- 具擊倒及殺滅作用
Have knockdown and killing effects



- 藥霧會持續數分鐘飄散及佈滿在所處理的空間中
Aerosolized droplets float and occupy the treated space for several minutes
- 含壓縮氣體
Contain pressurized gas
- 如使用不當，會有火警及爆炸危險
Improper uses may cause fire and explosion hazards

使用方法及注意事項

Use Instructions and Precautions

- 使用前，請先把氣罐搖勻
Shake the can well before use



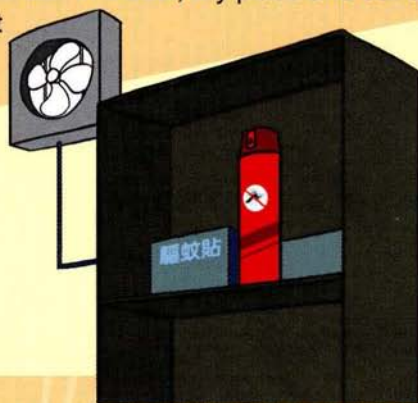
- 直接向蚊蟲噴射，然後離開房間
Apply directly to the insects, then leave the room
- 待噴霧劑吹散後方可再進入房間
Re-enter after adequate ventilation
- 在使用前請先移走或蓋好食物、玩具、廚房用具、水族箱及寵物籠
Cover or remove food, toys, kitchen utensils, aquarium and pet cages before application
- 避免於空氣不流通的房間內過量使用
Avoid excessive use in poorly ventilated room



- 切勿吸入氣罐內的氣體或噴霧
Avoid breathing vapors or spray mist
- 切勿直接向人及寵物噴射
Do not spray on humans and pets
- 切勿在火種或其他火源、熾熱表面、電掣及開動著的電器附近噴射
Do not spray near naked flame or ignition sources, hot surfaces, spacing wall sockets and running electrical appliances



- 儲存氣罐於陰涼乾爽處，並避免陽光直射
Keep the can in a cool, dry place and out of direct sunlight



- 切勿刺穿或強行打開空罐
Do not puncture the can or open it forcibly
- 應確保噴霧劑全部用完，才把空罐作一般家居廢物棄置
Make sure the can is completely empty before disposal as domestic garbage

燃點式蚊香 Mosquito Coil



- 以木粉混合活性成分壓製而成
Incorporate the active ingredients into wood powder and press up to a coil mass
- 蚊香燃燒時的熱力令活性成分以煙霧形式散發
Evaporate the active ingredients in gaseous form with smoke when burning the coil
- 有擊倒、殺滅及驅趕作用
Have knockdown, killing and repelling effects



- 無除害劑殘留作用
No pesticide residual actions
- 如使用不當，會有火警危險
Improper uses may cause fire hazards

使用方法及注意事項

Use Instructions and Precautions

- 將蚊香固定在隨附的鐵架上
Fix the coil to the metal stand provided



- 將蚊香和鐵架放置在耐熱及穩固的平面上
Place the coil and the stand on a heat-resistant and flat level surface
- 小心燃點蚊香末端，直至有煙霧產生
Light the outer end of the coil carefully until it glows out the flame
- 保持室內環境空氣流通
Keep indoor environment well ventilated
- 對煙霧敏感的人不宜使用
Not suitable for use by those who are sensitive to smoke



- 若蚊香的斷裂部分不能穩妥地放在鐵架上，則不宜使用

Do not burn broken segment that cannot be properly fixed to the metal stand

- 切勿觸及蚊香已燃著的部分

Do not touch the lit part of coil



- 切勿在無人監察的情況下，任由蚊香繼續燃點

Do not leave lit coils unattended

- 已燃著的蚊香不應太接近身體或任何易燃物件，例如衣服、窗簾、枱布和報紙

Do not place the lit coil too close to body, flammable or combustible materials such as clothes, curtains, newspaper and table cloth



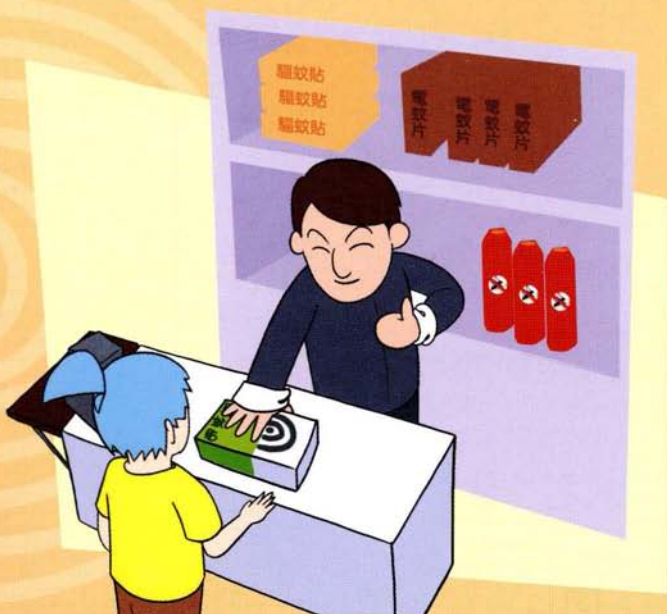
只應購買及使用已註冊除害劑

Purchase and Use only Registered Pesticides



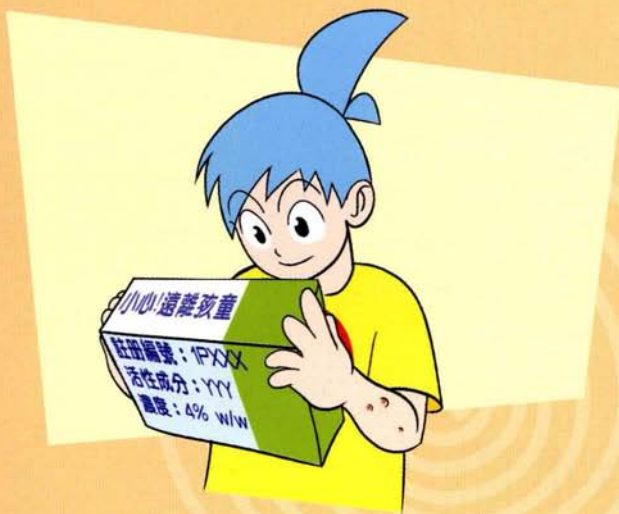
在選擇除害劑產品時，只應購買包裝完整、有適當標籤和已註冊的除害劑。為了易於識別，所有已註冊除害劑的標籤上都應印有註冊編號，活性成分的名稱及濃度等資料。

When selecting pesticides products, purchase only well packed registered pesticides with proper labels. For all registered pesticides, information such as registration number, name and concentration of active ingredients are printed on the label for easy recognition.



在選擇除害劑產品時，只應購買包裝完整、有適當標籤和已註冊的除害劑。

When selecting pesticides products, purchase only well packed registered pesticides with proper labels.



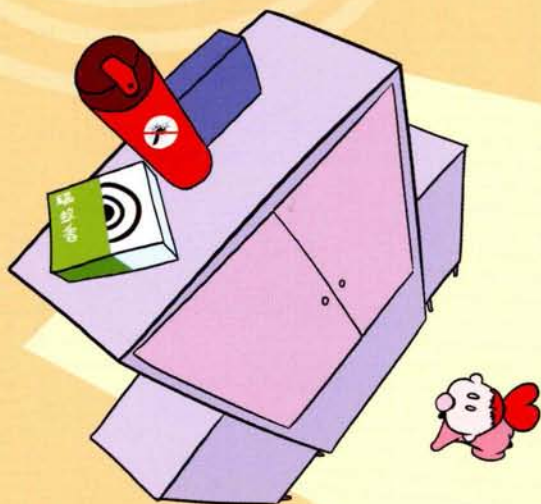
所有已註冊除害劑的標籤上都印有註冊編號，活性成分的名稱及濃度等資料，以資識別。

For all registered pesticides, information such as registration number, name and concentration of active ingredients are printed on the label for easy recognition.

使用家居滅蚊產品的一般注意事項

General Precautions for Handling Household Products for Mosquito Control

- 閱讀及遵照標籤上的指示
Read and follow label instructions
- 存放於孩童不能觸及之處
Keep out of reach of children



- 請勿與食物及飲品一同存放
Do not store with food and drinks
- 避免於嬰兒、孕婦、病人或對除害劑敏感的人士在場時使用
Avoid using in the presence of baby, pregnant, ill and allergic persons
- 切勿過量使用及長期接觸
Avoid excessive use and prolonged exposure

- 切勿在細小的密閉空間或空氣不流通的地方使用
Do not use in small enclosed rooms or poorly ventilated areas
- 使用時，切勿吸煙或飲食
Do not smoke, eat or drink when using



- 使用後，請用肥皂及清水洗手
Wash hands with soap and water after using



- 用後如有不適，應攜同產品標籤求醫診治
If feel unwell after use, bring along the product label and seek medical attention
- 切勿將空容器作其他用途
Do not reuse empty container for any other purposes





 漁農自然護理署

Agriculture, Fisheries and Conservation Department

植物及除害劑監理科

Plant and Pesticides Regulatory Division

九龍長沙灣道303號長沙灣政府合署5樓
5/F, Cheung Sha Wan Government Offices,
303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel : (852) 2150 7007

傳真 Fax : (852) 2314 2622

電郵 E-mail : mailbox@afcd.gov.hk

網頁 Website : <http://www.afcd.gov.hk>